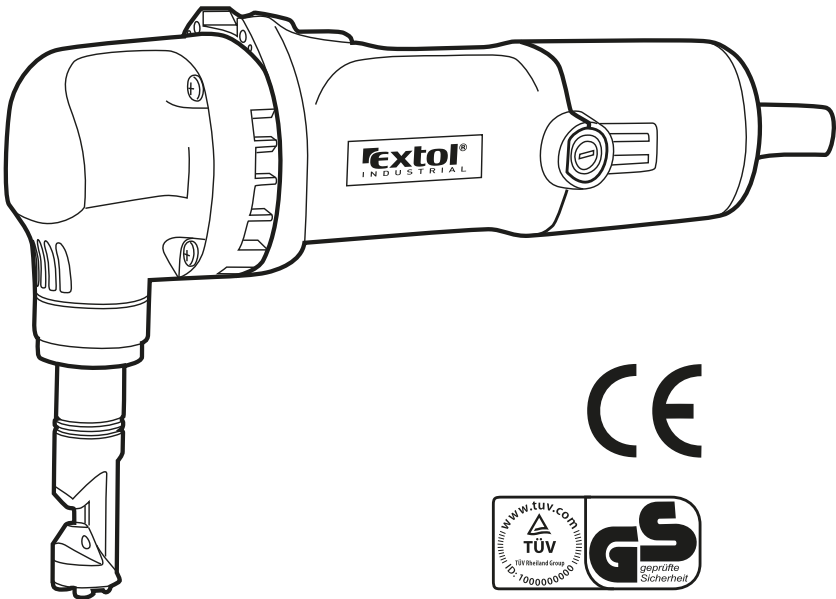


**extol**<sup>®</sup>  
INDUSTRIAL

IES 16-500 (8797205)

**Elektrické nůžky na plech / CZ**  
**Elektrické nožnice na plech / SK**  
**Elektromos pléhnyíró olló / HU**

---



---

**Původní návod k použití**  
**Preklad pôvodného návodu na použitie**  
**Az eredeti használati utasítás fordítása**

## Úvod

Vážený zákazníku,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben zevrubným testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie. S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.eu**

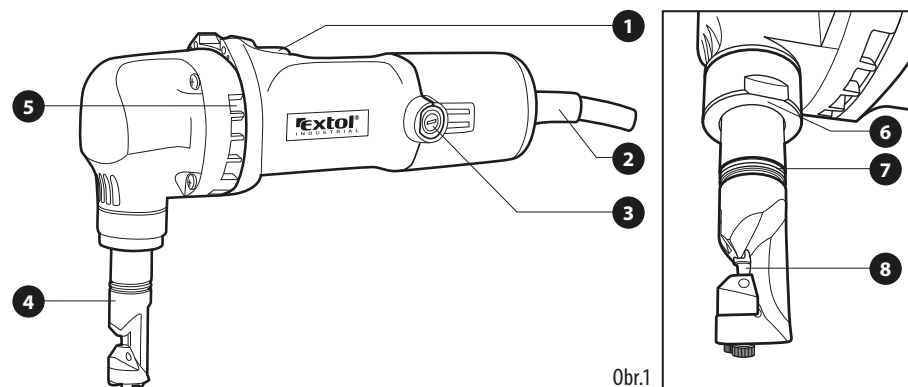
**Fax: +420 225 277 400, tel.: +420 222 745 130**

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
Datum vydání: 22. 5. 2012

## I. Technické údaje

Typové označení	IES 16-500
Objednávací číslo	8797205
Napětí-frekvence	230 V~50 Hz
Příkon	500 W
Počet úderů bez zatížení	2000/min.
Tloušťka plechu pro stříhání:	
Uhlíková ocel (high carbon steel)	1,6 mm
Nerezová ocel (stainless steel)	1,2 mm
Hliník (aluminium)	2,5 mm
Krytí	IP 20
Třída ochrany	II
Přívodní kabel	H07RN-F; 2x1.0 mm <sup>2</sup>
Hladina akustického výkonu	95 dB(A);
(měřeno dle EN 60745-1)	nejistota K=±3 dB(A)
Hladina akustického tlaku	81 dB(A);
(měřeno dle EN 60745-1)	nejistota K=±3 dB(A)
Hladina vibrací *	5,72 m/s <sup>2</sup> ,
(měřeno dle EN 60745-1)	nejistota K=±1,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost	1,6 kg

\*) Skutečná hladina vibrací se může od deklarované hladiny lišit v závislosti na způsobu používání nářadí.



Obr.1

## II. Charakteristika

Elektrické nůžky na plech Extol Industrial IES 16-500 jsou určeny k dělení plochého, vlnitého a lichoběžníkového plechu bez zkroucení a deformace hran. Díky matici otočné o 360° lze vystřihovat libovolné tvary. Součástí přístroje jsou drážky pro změření tloušťky plechu. Výrobek je určen pro použití v komerční sféře.

## III. Součásti a ovládací prvky

Police-popis

1. Provozní spínač
2. Přívodní kabel
3. Kryt pouzder uhlíkových kartáčů
4. Matrice
5. Větrací otvory motoru
6. Připevňovací matice matrice
7. Drážky pro měření tloušťky plechu
8. Rzník

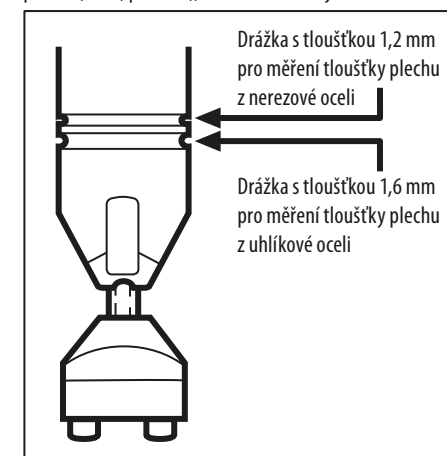
## IV. Před uvedením do provozu

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- Před jakoukoli manipulací s nářadím se ujistěte, že je odpojeno od přívodu elektrického proudu.
- Před započetím práce si přečtěte bezpečnostní pokyny v kapitole IX a X.

### ZMĚŘENÍ TLOUŠTKY PLECHU

Před započetím stříhání je nezbytné změřit tloušťku plechu, aby nebyl přístroj přetížen. K tomuto účelu lze využít drážky pro měření tloušťky plechu (Obr.1, pozice 7), které se nacházejí na matici.



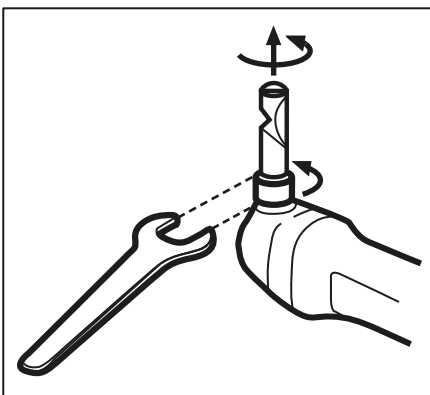
### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nepřekračujte předepsanou tloušťku stříhaného plechu pro daný materiál, protože by to vedlo k přetížení přístroje a k jeho následnému poškození.

### NASTAVENÍ SMĚRU STŘIHU

Je-li potřeba vést zakřivenou linii stříhu, změňte orientaci matrice (Obr.1, pozice 4) ve vztahu k zakřivení linie stříhu.

1. Uvolněte připevňovací matici matrice (Obr.1, pozice 6) a pootočte matici do požadované orientace.
2. Připevňovací matici opět pevně utáhněte.



### MAZÁNÍ A CHLAZENÍ RAZNÍKU

Pro prodloužení životnosti razníku (Obr.1, pozice 8) je nezbytné zajistit jeho dobré promazávání.

Podél plánované střížné linie naneste linii mazacího prostředku s dobrou chladicí funkcí (např. olej pro mazání řetězu řetězových pil). Razník během provozní doby několikrát namažte.

Při delší práci nebo při stříhání plechů s velkým otěrem (např. hlinku) v pravidelných intervalech ponořujte matici s razníkem (Obr.1, pozice 4) do mazacího prostředku.

## V. Zapnutí a vypnutí

Přívodní kabel přístroje zasuňte do zásuvky el. proudu.

### ZAPNUTÍ

Stiskněte zadní část provozního spínače (Obr.1, pozice 1) a vysuňte jej vpřed. Poté stiskněte jeho přední část, aby došlo k jeho zajištění v poloze „zapnuto“.

### VYPNUTÍ

Stiskněte zadní část provozního spínače (Obr.1, pozice 1), aby došlo k jeho odjištění z polohy „zapnuto“.

## VI. Způsob práce

- Zapněte přístroj a přiložte jej ke stříhanému plechu. Střih je způsoben sestupným pohybem razníku (Obr.1, pozice 8).

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nikdy nepřikládejte k řezu vypnutý přístroj, který pak zapnete. Vede to k poškození přístroje.

- Nářadí držte kolmo k plechu a vedte jej rovnoměrně s mírným posuvem ve směru stříhu a s mírným nadzdvihem. Příliš rychlý posuv způsobuje rychlé opotřebení razníku a přetěžuje nářadí.

### Poznámka

Pokud by se razník při stříhání svíral, přístroj vypněte, namažte razník a odstraňte pnutí plechu.

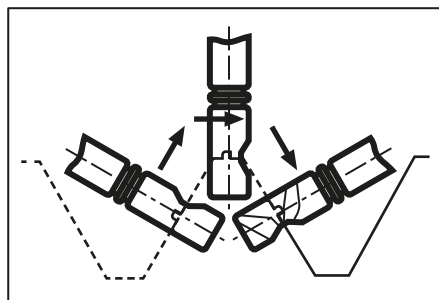
### PŘÍMÉ A ZAKŘÍVENÉ STŘÍHY

- Přímé stříhy provádějte vedením nářadí podél pravítka.
- Zakřivený stříh provádějte vedením nářadí podél šablony.

### Poznámka

Pro vnitřní výřez je nutné předvrtání otvoru o průměru 21 mm.

Při řezání vlnitého plechu musí být přístroj postaven kolmo k plechu a veden ve směru vlnění.



## VII. Čištění a údržba

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Před jakoukoliv údržbou nářadí odpojte od zdroje el. proudu.

Nářadí a větrací otvory motoru (Obr.1, pozice 5) udržujte čisté.

K čištění používejte jen vlhkou textilii a mýdlový roztok. Nepoužívejte agresivní a abrazivní čisticí prostředky.

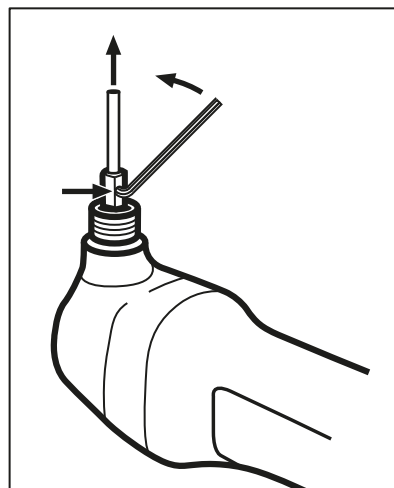
### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Zamezte vniknutí kapaliny do vnitřních částí přístroje.

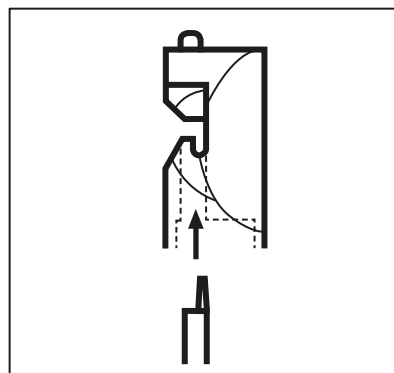
### VÝMĚNA RAZNÍKU

Pravidelné mazání výrazně prodlužuje životnost razníku, ale i přesto se během používání razník opotřebovává a dochází ke snižování střížného výkonu. Jde o přirozený jev. Opotřebovaný razník vyměňte za originální kus dodávaný výrobcem.

1. Povolte přípevňovací matici matrice (Obr.1, pozice 6) a matici (Obr.1, pozice 4) sejměte.
2. Imbusovým klíčem uvolněte razník (Obr.1, pozice 8) a vyjměte jej z úchytu.



3. Opotřebovaný razník (Obr.1, pozice 8) vyměňte za nový kus a opět jej řádně přípevněte. Na razník (Obr.1, pozice 8) nasadte matici (Obr.1, pozice 4) a přípevněte ji dotažením přípevňovací matice (Obr.1, pozice 6).



### KONTROLA A VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Ujistěte se, že je nářadí odpojeno od el. proudu.

Pravidelně kontrolujte stav a přípevnění uhlíkových kartáčů.

Nadměrné opotřebení uhlíkových kartáčů se projeví jiskřením v přístroji nebo jeho nepravdělným chodem. Odšroubujte kryt pouzder uhlíkových kartáčů (Obr.1, pozice 3) a uhlíkové kartáče vyjměte z pouzdra a zkontrolujte.

Jsou-li uhlíkové kartáče opotřebovány, nahraďte je originálními kusy dodávanými výrobcem.

Uhlíkové kartáče uložte zpět do pouzdra a správně je připojte.

Kryty pouzder (Obr.1, pozice 3) nasadte zpět.

## VIII. Odkaz na technický štítek výrobku

**extol**<sup>®</sup> 8797205  
INDUSTRIAL IES 16-500

230V | 50Hz | 500W | n<sub>0</sub>=2000 min<sup>-1</sup>  
1,6 mm | IP20 | 1,6 kg

Madal Bal a.s. • Průmyslová zóna Příluky 244 • 76001 Zlín

	Odpovídá požadavkům EU
	Před prvním spuštěním si pozorně přečtěte návod
	Během provozu používejte ochranu zraku a sluchu
	Zařízení třídy ochrany II. Dvojitá izolace
Sériové číslo	Vyjadřuje rok výroby a pořadové číslo výrobku

## IX. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

Toto Upozornění se používá v celé příručce:

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Toto upozornění se používá pro pokyny, jejichž neuposlechnutí může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob

### ⚠ VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

Zapamatujte si a uschovejte tyto pokyny!

#### 1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### 3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovoďte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

#### 5) SERVIS

Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## X. Doplňkové bezpečnostní pokyny

- Zamezte používání nářadí fyzicky či duševně nezpůsobilými osobami nebo osobami, které jsou pod vlivem látek ovlivňujících pozornost.
- Při práci používejte ochranu zraku, sluchu a rukavice. Místo stříhu může být horké a odstřížené špony mohou být ostré.
- Stříhaný materiál před stříháním zajistěte.
- Do místa stříhu vedte přístroj vždy zapnutý.
- Přívodní kabel vždy vedte od přístroje dozadu.
- Při práci udržujte všechny části těla od místa stříhu.
- Při práci venku nářadí připojujte přes proudový chránič (FI) s vybavovacím proudem max. 30 mA.
- Přístroj nikdy nepřenašejte za přívodní kabel.
- Poškozené díly nahraďte originálními kusy dodávanými výrobcem.

## XI. Skladování

Očištěné promazané nářadí skladujte na suchém místě uložené nejlépe v originálním obalu, kde teplota neklesne pod -5°C.

## XII. Likvidace odpadu



Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti a také může obsahovat provozní náplně, které jsou nebezpečným odpadem. Podle evropské směrnice 2002/96 ES se elektrická a elektronická zařízení nesmějí vyhazovat do smíšeného odpadu, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě.

## XIII. Záruční lhůta a podmínky

### ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01.01.2003 vstoupil v platnost zákon Č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon Č. 40/1964 Sb. a zákon Č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek záruku na dobu 2 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s řádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi.
- 4) V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabalené nejlépe v originálním obalu tak, aby při přepravě nedošlo k poškození. V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáží nebo technologií zpracování.
- 8) Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
- 9) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaným servisem značky Extol.
- 10) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.

- 11) Nárok na záruku zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo smluvním servisem.
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen větší mocí.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prашném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
- 12) Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 13) Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
- 14) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci vztahují podle zvláštních právních předpisů.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách [www.extol.eu](http://www.extol.eu) nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

## ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným bezpečnostním požadavkům Evropské unie. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### Extol Industrial Elektrické nůžky na plech 500 W

byly navrženy a vyrobeny ve shodě s následujícími normami:

EN 60745-1; EN 60745-2-8; EN 55014-1; EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1+A2

a následujícími předpisy (v platném znění):

2006/95 ES;  
2004/108 EC;  
2006/42 EC;  
2000/14 EC;  
2002/95 ES

ve Zlíně 22. 5. 2012



Martin Šenkýř

člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,  
ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol kúpou tohto výrobku.  
Výrobok bol podrobený dôkladným testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.  
S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**www.extol.eu**

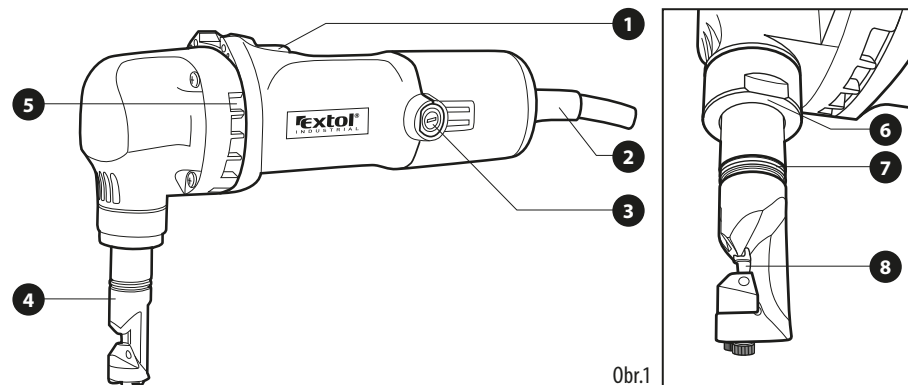
**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
Dátum vydania: 22. 5. 2012

## I. Technické údaje

Typové označenie	IES 16-500
Objednávacie číslo	8797205
Napätie-frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Príkion	500 W
Počet úderov bez zatažení	2000/min.
Hrúbka plechu pre strihanie:	
Uhlíková ocel (high carbon steel)	1,6 mm
Nerezová ocel (stainless steel)	1,2 mm
Hliník (aluminium)	2,5 mm
Krytie	IP 20
Trieda ochrany	II
Prívodný kábel	H07RN-F; 2x1.0 mm <sup>2</sup>
Hladina akustického výkonu (merané podľa EN 60745-1)	95 dB (A); neistota K = ± 3 dB (A)
Hladina akustického tlaku (merané podľa EN 60745-1)	81 dB (A); neistota K = ± 3 dB (A)
Hladina vibrácií * (merané podľa EN 60745-1)	5,72 m/s <sup>2</sup> ; neistota K = ± 1,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnosť	1,6 kg

\*) Skutočná hladina vibrácií sa môže od deklarovanej hladiny líšiť v závislosti na spôsobe používania náradia.



Obr.1

## II. Charakteristika

Elektrické nožnice na plech Extol Industrial IES 16-500 sú určené k deleniu plochého, vlnitého a lichobežníkového plechu bez skrútenia a deformácie hrán. Vďaka matici otočnej o 360 ° možné vystrihovať ľubovoľné tvary. Súčasťou prístroja sú drážky pre zmeranie hrúbky plechu. Výrobok je určený pre použitie v komerčnej sfére.

## III. Súčasti a ovládacie prvky

Pozice-popis

1. Prevádzkový spínač
2. Prívodný kábel
3. Kryt puzdier uhlíkových kief
4. Matrica
5. Vetracie otvory motora
6. Pripevňovacia matica matrice
7. Drážky na meranie hrúbky plechu
8. Razník

## IV. Pred uvedením do prevádzky

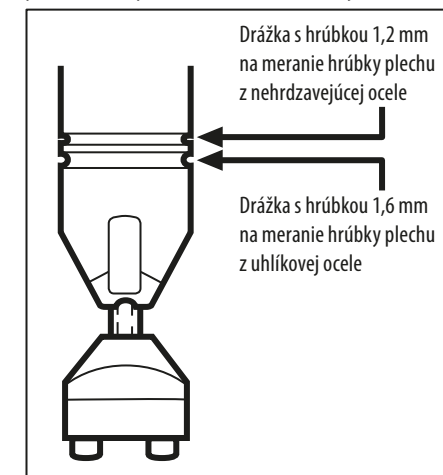
### ⚠ UPOZORNENIE!

- Pred akoukoľvek manipuláciou s náradím sa uistite, že je odpojené od prívodu elektrického prúdu.
- Pred začatím práce si prečítajte bezpečnostné pokyny v kapitole IX a X.

### ZMERANIE HRÚBKY PLECHU

Pred začatím strihania je nevyhnutné zmerať hrúbku plechu, aby nebol prístroj preťažený.

Na tento účel je možné využiť drážky na meranie hrúbky plechu (Obr. 1, pozícia 7), ktoré sa nachádzajú na matici.



### ⚠ UPOZORNENIE!

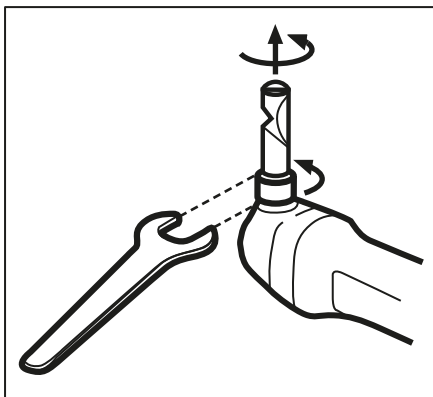
Neprekračujte predpísanú hrúbku strihaného plechu pre daný materiál, pretože by to viedlo k preťaženiu prístroja a k jeho následnému poškodeniu.

### NASTAVENIE SMERU STRIHU

Ak je potrebné viesť zakrivenú líniu strihu, zmeňte orientáciu matrice (Obr. 1, pozícia 6) vo vzťahu k zakriveniu línie strihu.

1. Uvoľnite pripevňovaciu maticu matrice (Obr. 1, pozícia 6) a pootočte maticou do požadovanej orientácie.
2. Pripevňovaciu maticu opäť pevne utiahnite.





### MAZANIE A CHLADENIE RAZNÍKA

Na predĺženie životnosti razníka (Obr. 1, pozícia 8) je nevyhnutné zaistiť jeho dobré premazávanie. Pozdĺž plánovanej strižnej línie naneste líniu mazacieho prostriedku s dobrou chladiacou funkciou (napr. olej na mazanie reťaze reťazových píl). Razník počas prevádzkového času niekoľkokrát namažte.

Pri dlhšej práci alebo pri strihaní plechov s veľkým oterom (napr. hliníka) v pravidelných intervaloch ponárajte matricu s razníkom (Obr. 1, pozícia 4) do mazacieho prostriedku.

## V. Zapnutie a vypnutie

Prívodný kábel prístroja zasuňte do zásuvky el. prúdu.

### ZAPNUTIE

Stlačte zadnú časť prevádzkového spínača (Obr. 1, pozícia 1) a vsuňte ho vpred. Potom stlačte jeho prednú časť, aby došlo k jeho zaisteniu v polohe „zapnuté“.

### VYPNUTIE

Stlačte zadnú časť prevádzkového spínača (Obr. 1, pozícia 1), aby došlo k jeho odisteniu z polohy „zapnuté“.

## VI. Spôsob práce

- Zapnite prístroj a priložte ho k strihanému plechu. Strih je spôsobený zostupným pohybom razníka (Obr. 1, pozícia 8).

### ! UPOZORNENIE!

Nikdy neprikladajte k rezu vypnutý prístroj, ktorý potom zapnete. Vedie to k poškodeniu prístroja.

- Náradie držte kolmo k plechu a vedte ho rovnomerne s miernym posuvom v smere strihu a s miernym naddvihnutím. Príliš rýchly posuv spôsobuje rýchle opotrebenie razníka a preťažuje náradie.

### Poznámka:

Ak by sa razník pri strihaní zvieral, prístroj vypnite, namažte razník a odstráňte pnutie plechu.

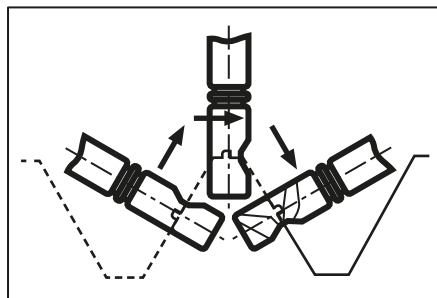
### PRIAME A ZAKRIVENÉ STRIHY

- Priame strihy vykonávajúte vedením náradia pozdĺž pravítka.
- Zakrivený strih vykonávajúte vedením náradia pozdĺž šablóny.

### Poznámka

Na vnútorný výrez je nutné predvrtanie otvoru s priemerom 21 mm.

Pri rezaní vlnitého plechu musí byť prístroj postavený kolmo k plechu a vedený v smere vlnenia.



## VII. Čistenie a údržba

### ! UPOZORNENIE!

Pred akoukoľvek údržbou náradie odpojte od zdroja el. prúdu.

Náradie a vetracie otvory motora (Obr. 1, pozícia 5) udržiavajte čisté.

Na čistenie používajte len vlhkú textíliu a mydlový roztok. Nepoužívajte agresívne a abrazívne čistiace prostriedky.

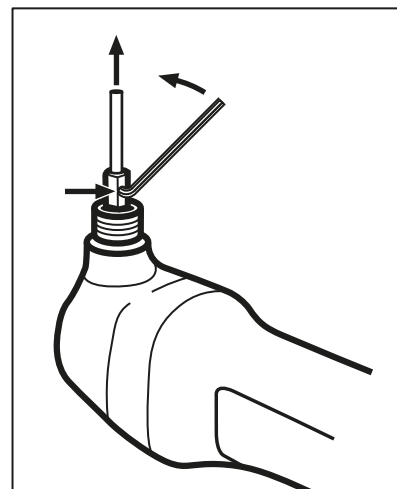
### ! UPOZORNENIE!

Zabráňte vniknutiu kvapaliny do vnútorných častí prístroja.

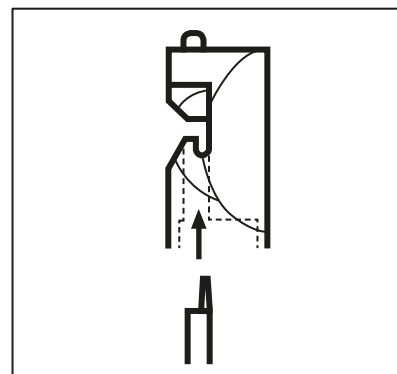
## VÝMENA RAZNÍKA

Pravidelné mazanie výrazne predlžuje životnosť razníka, ale aj napriek tomu sa počas používania razník opotrebáva a dochádza k znižovaniu strižného výkonu. Ide o prirodzený jav. Opotrebovaný razník vymeňte za originálny kus dodávaný výrobcom.

1. Povoľte pripeňovaciú maticu matrice (Obr. 1, pozícia 6) a matricu (Obr. 1, pozícia 4) odoberte.
2. Imbusovým kľúčom uvoľnite razník (Obr. 1, pozícia 8) a vyberte ho z úchyty.



3. Opotrebovaný razník (Obr. 1, pozícia 8) vymeňte za nový kus a opäť ho riadne pripevnite. Na razník (Obr. 1, pozícia 8) nasadte matricu (Obr. 1, pozícia 4) a pripevnite ju dotiahnutím pripeňovacej matice (Obr. 1, pozícia 6).



## KONTROLA A VÝMENA UHLÍKOVÝCH KIEF

### ! UPOZORNENIE!

Uistite sa, že je náradie odpojené od el. prúdu.

Pravidelne kontrolujte stav a pripevnenie uhlíkových kief. Nadmerné opotrebenie uhlíkových kief sa prejaví iskrením v prístroji alebo jeho nepravidelným chodom. Odskrutkujte kryt puzdier uhlíkových kief (Obr. 1, pozícia 3) a uhlíkové kiefy vyberte z puzdra a skontrolujte.

Ak sú uhlíkové kiefy opotrebené, nahradte ich originálnymi kusmi dodávanými výrobcom. Uhlíkové kiefy uložte späť do puzdra a správne ich pripevnite. Kryty puzdier (Obr. 1, pozícia 3) nasadte späť.

## VIII. Odkaz na technický štítok výrobu



	Zodpovedá požiadavkám EÚ
	Pred prvým spustením si pozorne prečítajte návod
	Počas prevádzky používajte ochranu zraku a sluchu
	Zariadenie triedy ochrany II. Dvojitá izolácia
Sériové číslo	Vyjadruje rok výroby a poradové číslo výrobku

## IX. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržujte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby, mohla obsluha výrobku opätovne oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.

Toto upozornenie sa používa v celej príručke:

### ⚠ UPOZORNENIE!

Toto upozornenie sa používa pre pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

### ⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené ako elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, tak náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

Zapamätajte si a uschovajte tieto pokyny!

#### 1) PRACOVNÉ PROSTREDIE

a) Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte vidlicu. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami, a zodpovedajúce zásuvky, obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.*

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte pohyblivý prívod na iné účely. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chránajte prívod pred horúčavou, masťou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. *Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

e) Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. *Používanie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

#### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.*

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. *Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.*

c) Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Uistite sa, či je spínač pri zapájaní vidlice do zásuvky vypnutý. *Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.*

d) Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.*

e) Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. *Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.*

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. *Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.*

g) Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistite, aby takéto zariadenia boli pripojené a správne používané. *Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.*

#### 4) POUŽITIE A ÚDRŽBA NÁRADIA

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. *Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.*

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. *Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.*

c) Odpájajte náradie vyťahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*

d) Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. *Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.*

e) Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. *Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.*

f) Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté. *Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje sa s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.*

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. *Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*

#### 5) SERVIS

Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. *Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.*

## X. Doplnkové bezpečnostné pokyny

- Zabráňte používaniu náradia fyzicky či duševne nespôsobilými osobami alebo osobami, ktoré sú pod vplyvom látok ovplyvňujúcich pozornosť.
- Pri práci používajte ochranu zraku, sluchu a rukavice. Miesto strihu môže byť horúce a odstrihnuté triesky môžu byť ostré.
- Strihany materiál pred strihaním zaistite.
- Do miesta strihu ved'te prístroj vždy zapnutý.
- Prívodný kábel vždy ved'te od prístroja dozadu.
- Pri práci udržiajte všetky časti tela od miesta strihu.
- Pri práci vonku náradie pripájajte cez prúdový chránič (FI) s vybavovacím prúdom max. 30 mA.
- Prístroj nikdy neprenášajte za prívodný kábel.
- Poškodené diely nahraďte originálnymi kusmi dodávanými výrobcom.

## XI. Skladovanie

Očistené a premazané náradie skladujte na suchom mieste uložené najlepšie v originálnom obale, kde teplota neklesne pod -5 °C.

## XII. Likvidácia odpadu



Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti a tiež môže obsahovať prevádzkové náplne, ktoré sú nebezpečným odpadom. Podľa európskej smernice 2002/96 ES sa elektrické a elektronické zariadenia nesmú vyhazovať do zmesového odpadu, ale je nevyhnutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu na na to určené zberné miesta. Informácie o týchto miestach dostanete na obecnom úrade.



## XIII. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2003 vstúpil v účinnosť zákon č. 136/2002 Sb. zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. vo znení neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vámi zakúpený výrobok záruku dva roky od data predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miesta sú na stránkach [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvažte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na

použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

11. Nárok na záruku zaniká, ak:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
  - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
  - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o.  
Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava  
tel.: +421 2 212 920 70, fax: +421 2 212 920 91  
E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)

## ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal s.r.o. • Stará Vajnorská 37 • 831 04 Bratislava

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### Extol Industrial Elektrické nožnice na plech 500 W

boli navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 60745-1; EN 60745-2-8; EN 55014-1; EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1+A2

a nasledujúcimi predpismi (v platnom znení):

2006/95 ES;  
2004/108 EC;  
2006/42 EC;  
2000/14 EC;  
2002/95 ES

v Bratislave 22. 5. 2012

Dušan Štraus  
konateľ firmy

## Bevezetés

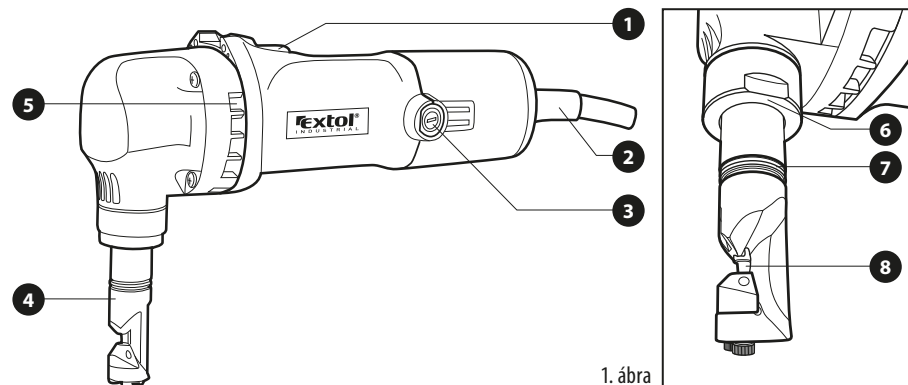
Tisztelt vásárlók,  
Köszönjük bizalmát, amelyet a dekopírfűrész megvásárlásával az Extol márka iránt tanúsított.  
A termék tulajdonságait az Európai Unióban érvényes szabványok és előírások szerinti alapos megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatokban ellenőriztük.  
Amennyiben a termékkel kapcsolatban bármilyen kérdése lenne, kérjük, lépjen kapcsolatba vevőszolgálati és tanácsadói központunkkal:

**www.extol.hu**    **Fax: (1) 297-1270**    **Tel: (1) 297-1277**

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín (Cseh Köztársaság)  
Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)  
A kiadás dátuma: 22. 5. 2012

## I. Műszaki adatok

Típusjelzés	IES 16-500
Rendelési szám	8797205
Feszültség-frekvencia	230 V~50 Hz
Felvett teljesítmény	500 W
Vágásszám terhelés nélkül	2000/perc
Vágható lemezvastagság:	
Szénacél	1,6 mm
Rozsdamentes acél	1,2 mm
Alumínium	2,5 mm
Védettségi fokozat	IP 20
Érintésvédelmi osztály	II
Hálózati kábel	H07RN-F; 2x1.0 mm <sup>2</sup>
Hangteljesítmény szint	95 dB(A); (EN 60745-1 szerint mérve)
bizonytalanság K=±3 dB(A)	
Hangnyomás szint	81 dB(A); (EN 60745-1 szerint mérve)
bizonytalanság K=±3 dB(A)	
Rezgésszint	5,72 m/s <sup>2</sup> , bizonytalanság K=±1,5 m/s <sup>2</sup>
Súly	1,6 kg



1. ábra

## II. Jellemzők

Az Extol Industrial 8797205-os számú elektromos lemezvágó olló lemezek feldarabolására és tetszőleges idomok kivágására alkalmas készülék az élek csavarodása és deformációja nélkül. A készülék részét képezik a lemezvastagság mérésére használatos hornyok is. A termék kereskedelmi szférában való használatra ajánlott.

## III. Alkatrészek és vezérlőelemek

Pozíció-leírás

1. Üzemkapcsoló
2. Hálózati kábel
3. Szénkefe hüvelyfedél
4. Matrica
5. Motor szellőzőnyílásai
6. Matricarögzítő anyacsavar
7. Lemezvastagság mérőhornyok
8. Bélyegző

## IV. Üzembe helyezés előtt

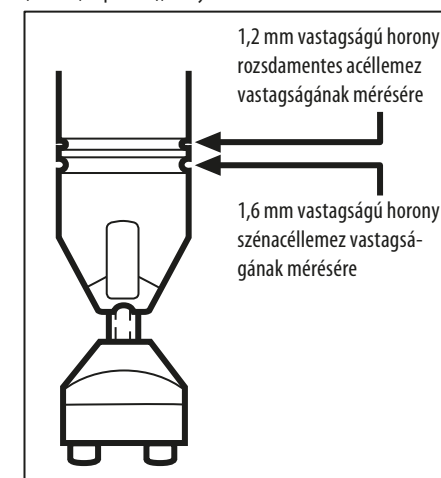
### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szerszám kézbevétele előtt győződjön meg róla, hogy le van-e kapcsolva az áramforrásról.
- A munka megkezdése előtt olvassa el a IX. és X. fejezetben található biztonsági utasításokat.

### LEMEZVASTAGSÁG MÉRÉSE

A lemezvágás megkezdése előtt meg kell mérni a lemez vastagságát, hogy elkerüljük a gép túlterhelését.

Erre a célra szolgálnak a lemezvastagság mérőhornyok (1. ábra, 7. pozíció), melyek a matricán találhatóak.



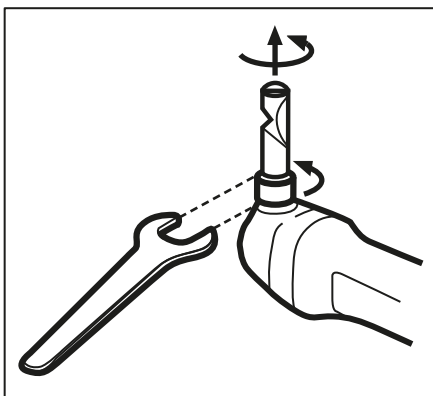
### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ne lépje túl a vágandó lemez előírt vastagságát az adott anyagra vonatkozóan, mert az a gép túlterheléséhez, s ennek következtében meghibásodásához vezethet.

### VÁGÁSIRÁNY BEÁLLÍTÁSA

Ha görbe vonalú vágást kell végezni, változtassa meg a matrica irányát (1. ábra, 4. pozíció) a vágásgörbének megfelelően.

1. Lazítsa meg a matricát rögzítő anyacsavart (1. ábra, 6. pozíció), és fordítsa el a matricát a szükséges irányba.
2. Húzza meg ismét alaposan a rögzítő anyacsavart.



### BÉLYEGZŐ KENÉSE ÉS HÜTÉSE

A bélyegző élettartamának meghosszabbítása érdekében (1. ábra, 8. pozíció) feltétlenül szükség van a bélyegző megfelelő kenésére.

A tervezett vágóvonal mentén hordjon fel egy jó hűtő-funkcióval rendelkező kenőanyagvonalat (pl. láncfűrész láncának kenésére használt olaj). Üzemelés közben a bélyegzőt többször kenje meg.

Hosszantartó munka esetén vagy nagykopású lemez vágásakor (pl. alumínium) rendszeres időközönként merítse bele a matricát a bélyegzővel együtt (1. ábra, 4. pozíció) a kenőanyagba.

## V. Be- és kikapcsolás

Csatlakoztassa a gép hálózati kábelét a villanyárammal ellátott aljzatba.

### BEKAPCSOLÁS

Nyomja meg az üzemekapcsoló hátsó részét (1. ábra, 1. pozíció) és tolja ki előre. Ez után nyomja meg a kapcsoló elülső részét, hogy a „bekapcsolva” állás be legyen biztosítva.

### KIKAPCSOLÁS

Nyomja meg az üzemekapcsoló hátsó részét (1. ábra, 1. pozíció), hogy feloldódjon a „bekapcsolva” állás.

## VI. Munkavégzés

- Kapcsolja be a gépet, és helyezze a vágandó lemezre. A vágást a bélyegző leszáll mozgása végzi (1. ábra, 8. pozíció).

### FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne helyezzen kikapcsolt gépet a vágáshoz, amelyet a lemezre helyezés után bekapcsol. Az ilyen lépés a gép meghibásodásához vezet.

- A szerszámot tartsa merőlegesen a lemezre, és egyenesen vezesse enyhe mozgással és enyhe megemeléssel a vágás irányába. A szerszám túl gyors mozgatása a bélyegző gyors kopását okozza és túlterheli a szerszámot.

### Megjegyzés:

Ha a bélyegző a vágás közben összeszorulna, kapcsolja ki a készüléket, kenje be a bélyegzőt és szüntesse meg a lemez feszülését.

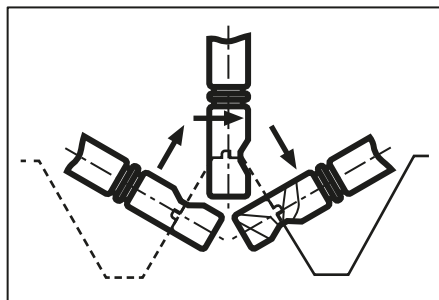
### EGYENES ÉS GÖRBE VONALÚ VÁGÁSOK

- Egyenes vágáshoz a szerszámot a vonalzó mentén vezesse.
- Görbe vonalú vágáshoz a szerszámot a sablon mentén vezesse.

### Megjegyzés

Belső kivágás elvégzéséhez 21 mm átmérőjű előfúrással van szükség.

Hullámlemez vágása esetén a készüléket merőlegesen helyezze a lemezre, és a hullámzás irányába vezesse.



## VII. Tisztítás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS!

Bármilyen karbantartási munkát megkezdése előtt a szerszámot kapcsolja le a villanyáramról.

A szerszámot és a motor szellőzőnyílásait (1. ábra, 5. pozíció) tartsa tisztán.

Tisztításhoz csak nedves textilanyagot és szappanoldatot használjon. Ne használjon agresszív és szemcsés, koptató tisztítószert.

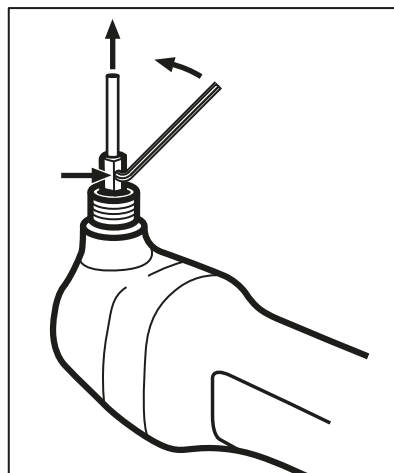
### FIGYELMEZTETÉS!

Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe.

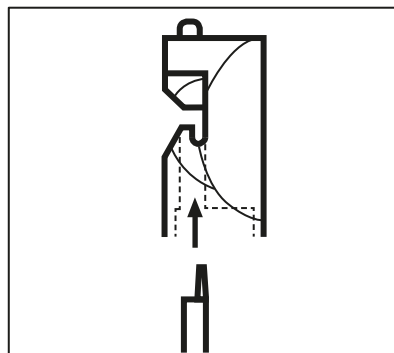
### BÉLYEGZŐCSERE

A rendszeres kenés jelentősen meghosszabbítja a bélyegző élettartamát, de ennek ellenére használat közben a bélyegző elkopik, és ezzel csökken a vágóteljesítmény. Ez természetes jelenség. Az elkopott bélyegzőt a gyártó által szállított eredeti bélyegzőre cserélje ki.

- Lazítsa meg a matricát rögzítő anyacsavart (1. ábra, 6. pozíció), és vegye le a matricát (1. ábra, 4. pozíció).
- Imbuszkulccsal lazítsa meg a bélyegzőt (1. ábra, 8. pozíció), és vegye ki a helyéről.



- Az elkopott bélyegzőt (1. ábra, 8. pozíció) cserélje új bélyegzőre, majd ismét alaposan rögzítse. A bélyegzőre (1. ábra, 8. pozíció) helyezze vissza a matricát (1. ábra, 4. pozíció), és rögzítse az anyacsavar meghúzásával (1. ábra, 6. pozíció).



### SZÉNKEFÉK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE

### FIGYELMEZTETÉS!

Győződjön meg arról, hogy a szerszám le van-e kapcsolva a villanyáramról.

Rendszeresen ellenőrizze a szénkefék állapotát és rögzítettségét.

A szénkefék nagymértékű kopására a készülékben megjelenő szikrázás vagy a készülék rendszertelen működése utal.

Csavarozza le a szénkefe hüvelyek fedelét (1. ábra, 3. pozíció), és vegye ki a keféket a hüvelyből és ellenőrizze őket.

Ha a szénkefék kopottak, cserélje ki őket a gyártó által szállított eredeti kefékre.

A szénkeféket helyezze vissza a hüvelybe, és megfelelően csatlakoztassa őket.

Helyezze vissza a hüvelyfedeleket (1. ábra, 3. pozíció).

## VIII. Utalás a termék műszaki adattáblájára

<b>extol</b> <sup>®</sup>	8797205
INDUSTRIAL	IES 16-500
230V   50Hz   500W   $n_0=2000\text{min}^{-1}$	
1,6 mm   IP20   1,6 kg	
Madal Bal a.s. • Průmyslová zóna Příluky 244 • 76001 Zlín	

	Megfelel az EU követelményeknek
	Az első indítás előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást
	Üzemelés közben használjon szem- és fülvédőt
	II. érintésvédelmi osztályba tartozó berendezés. Kettős szigetelés
Sorozatszám	A gyártási évet és a termék sorszámát tartalmazza

## IX. Általános biztonsági utasítások

Tartsa ezt a „Használati útmutatót” jó állapotban, a termék közelében, hogy szükség esetén a termék kezelője ismételtén el tudja olvasni. Ha a terméket kölcsönadja vagy eladja, soha ne felejtse el hozzátenni a teljes használati útmutatót.

Ezt a figyelmeztetést az egész kézikönyvben alkalmazzuk:

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a figyelmeztetést azokhoz az utasításokhoz használjuk, amelyek be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Ezenkívül a jelen útmutatóban foglaltaktól eltérő módon történő használat a termékre nyújtott garancia elvesztésével járhat. „Az alábbi figyelmeztető utasításokban az „elektromos szerszám” kifejezés alatt elektromos hálózatról (flexibilis vezetéken keresztül), vagy akkumulátorról (flexibilis vezeték nélkül) táplált szerszámokat értünk. Őrizze meg a használati útmutatót és jegyezze meg a benne foglaltakat!

#### 1) MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban. A rendetlen és nem megfelelően megvilágított munkahely baleset okozója lehet.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes területen, ott ahol gyúlékony folyadékok és gázok vannak vagy por keletkezik. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek berobbantathatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Elektromos szerszámok használatakor ügyeljen, hogy gyermekek és illetéktelen személyek a szerszámhoz ne férjenek hozzá. Külső zavaró hatások esetén elveszítheti uralmát a szerszám felett.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos készülék flexibilis csatlakozóvezetékén lévő csatlakozódugónak meg kell felelnie a hálózati csatlakozójának. Soha semmilyen módon ne próbálja meg a csatlakozódugót megjavítani. Védőföldeléssel rendelkező készülékhez soha ne használjon csatlakozóadaptert. A nem javított, meg-

felelő csatlakozódugók csökkentik az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

- Ügyeljen, hogy a teste ne kerüljön érintkezésbe földelt tárgyakkal, például csővezetékekkel, központi fűtési rendszer radiátoraival, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb, ha a teste le van földelve.
- Ügyeljen, hogy az elektromos szerszám ne kerüljön érintkezésbe esővel, vízzel vagy nedvességgel. Ha az elektromos szerszámra víz jut be, az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb lesz.
- A flexibilis csatlakozóvezetékét nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni. Soha ne hordozza és ne húzza az elektromos szerszámot a vezetékénél fogva, illetve ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozójából a vezetékénél fogva. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön érintkezésbe forró felülettel, zsiradékokkal, éles élekkel és mozgó alkatrészekkel. A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.
- Szabad területen történő munkavégzéskor használjon kültéri használatra szolgáló hosszabbító kábelt. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

#### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, fordítson figyelmet arra, amit éppen csinál, összpontosítson és józanul mérlegeljen. Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédő eszközt. A munkakörülményeknek megfelelő védőfelszerelések (például porálarca, csúszásgátlással ellátott biztonsági lábbeli, kemény fejtető és hallásvédő eszköz) használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül beinduljon. Mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozójába helyezi, győződjön meg róla, hogy a gép kikapcsolt állapotban van. Ha a szerszámot úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben ujj a kapcsológombon van, vagy a szerszám csatlakozódugóját úgy dugja be a hálózati csatlakozójába, hogy közben a kapcsoló be van kapcsolva, baleset következhet be.

- A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító eszközöket és kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzítve hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Csak olyan helyen dolgozzon, ahol ezt biztonságosan megteheti. Munkavégzés során mindig őrizze meg egyensúlyát és stabil testhelyzetét. Így jobban uralni tudja az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.
- Megfelelő módon öltözzön. Munkavégzéskor ne viseljen laza ruházatot, illetve ne hordjon ékszereket. Ügyeljen arra, hogy haja, ruházata és kesztyűje elegendő távolságot legyen a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- Amennyiben rendelkezésre áll porszívó és porgyűjtő berendezés, ellenőrizze, hogy az csatlakoztatva van-e és a használata megfelelő módon történik. Porszívó berendezés használata csökkentheti a por keletkezése következtében fellépő veszélyeket.

#### 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Munkavégzéshez az elvégzendő munkának megfelelő szerszámot használjon. Az elektromos szerszámmal csak azt a tevékenységet lehet jól és biztonságosan végrehajtani, amelynek elvégzésére az készült.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni. Az olyan elektromos szerszám, amely nem kezelhető a kapcsolóval, veszélyes, és azt meg kell javítani.
- A szerszám beállítása, tartozékának cseréje előtt, illetve mielőtt az elektromos szerszámot leteszi, szüntesse meg a szerszám hálózati csatlakoztatását a csatlakozódugónak a hálózati csatlakozójából történő kihúzása révén. Ezeknek a megelőző biztonsági intézkedéseknek révén csökken az elektromos szerszám véletlen beindításának veszélye.
- A nem használt elektromos szerszámot úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne engedje meg, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg annak működésével, illetve nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos szerszám tapasztalatlan használók kezében veszélyes.
- Tartsa karban az elektromos szerszámot. Ellenőrizze a készülék mozgó alkatrészeinek beállítását, illetve megfelelő mozgását; ellenőrizze, hogy

- nem láthatók-e a szerszámon repedések, az alkatrészek nem törtek-e, vizsgálja meg a rögzítéseket, illetve minden olyan további körülményt, amely veszélyeztetheti az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megrongálódott, a további használat előtt meg kell javítani. Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.
- Tartsa éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok kisebb valószínűséggel kapják el az anyagot és állnak le. Éles és tiszta vágószerszámokkal a munkavégzés könnyebb és biztonságosabb.
- Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a munkavégzéshez szükséges eszközöket stb. az útmutatóknak megfelelően, illetve úgy kell használni, ahogyan az a konkrét elektromos szerszámra vonatkozó előírásokban meg van adva, az adott munkakörülmények és az elvégzendő munka jellegének figyelembevételével. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használatára veszélyes helyzeteket eredményezhet.

#### 5) SZERVIZ

Az elektromos szerszám javítását szakemberre kell bízni, akinek az eredetivel azonos pótalkatrészeket kell használnia. Ilyen módon az elektromos szerszám használata ugyanolyan biztonságos lesz, mint a javítás előtt volt.

## X. Kiegészítő biztonsági utasítások

- Ügyeljen arra, hogy a szerszámot arra fizikailag vagy szellemileg nem alkalmas személyek, vagy olyan személyek, akik figyelembefolyásoló szerek hatása alatt állnak, ne használják.
- Munka közben használjon szem- és fülvédőt, valamint védőkesztyűt. A vágás helye forró lehet, a levágott szilánkarabakkák élesek lehetnek.
- A vágandó anyagot a vágás megkezdése előtt szilárdan rögzítse.
- A vágás helyére mindig bekapcsolt helyzetben vezesse a készüléket.
- A hálózati kábelt mindig a készüléktől hátrafele vezesse.
- Munka közben tartsa távol testének minden részét a vágás helyétől.
- Szabadban végzett munka esetén a szerszámot áramvédőn keresztül csatlakoztassa (FI), melynek kioldó árama max. 30 mA.



- A készüléket soha ne hordozza a hálózati kábelnél fogva.
- A meghibásodott alkatrészeket mindig a gyártó által szállított eredeti alkatrészekre cserélje ki.

## XI. Tárolás

A megtisztított és bekenet szerszámot száraz helyen tárolja lehetőleg az eredeti csomagolásban, ahol a hőmérséklet nem csökken  $-5^{\circ}\text{C}$  alá.

## XII. Hulladékmegsemmisítés



A termék elektromos/elektronikus alkatrészeket tartalmaz, valamint üzemi tölteteket is tartalmazhat, amelyek veszélyes hulladéknak minősülnek. A 2002/96 EK európai irányelv szerint az elektromos és elektronikus berendezéseket tilos a vegyes hulladékok közé kidobni, hanem ökológiai megsemmisítés céljából az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre kell leadni őket. Az illetékes gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást.

## XIII. Garanciális idő

### GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. Garanciális javítási igény érvényesítésekor a termékét annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
4. Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékok a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.

10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelemzés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
  - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
  - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft.-vel.
  - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
  - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
  - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
  - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
  - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
  - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
  - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibákért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.



